

Remise à niveau en anglais

Leçon 5

Reviser les démonstratifs (this/that), entourer les quantificateurs (much/many/more etc.) ainsi que la préposition OF lorsqu'elle les accompagne. EXERCICES : - In the World we live in today, we are all busy doing the things we need to do, but <u>how much</u> time do we spend doing the things we want to do ? <u>How many</u> friends do you have ? - A man was shot in the leg about 3 a.m. on Sunday. The man and shooter had been at a nightclub earlier, and <u>get into an argument</u>, according to Police Sgt. Chad Evans. Evans did not know <u>how many</u> shots were fired nor <u>how many</u> times the victim was hit. The victim was hospitalized in serious condition with non-life threatening injuries. - I was very busy <u>that</u> evening, so I didn't really have <u>much</u> time to notice the couple sitting in the corner near the kitchen door. - TAURUS (April 20-May 20) You've tempted to withdraw from others today because you need a <u>little</u> privacy. You might even feel the need to hide some aspect of yourself. [...] LEO (July 23-Aug. 22) You have a strong urge to get away from your daily routine. Basically, you want a <u>little</u> adventure, and you want to learn something new and exciting. - There's <u>little</u> doubt that Britain's economic growth is going to dominate <u>few</u> analysts' questionnaires. K. Pregel and other CDC scientists found that being just a <u>few</u> pounds overweight but not obese had <u>little</u> effect on the risk of dying from cancer. [...] "We're talking about having a body mass index of 25," says Pregel, or about 5 pounds above a healthy weight. - Late <u>that</u> day a little old lady arrived at the office. <u>Many</u> (a) shots contain mercury, but <u>few</u> patients know it: 130 million Americans are reported to get a flu shot <u>this</u> season, but as the needle pierces the skin, <u>more</u> than 80 percent will also get a dangerous dose of mercury. - Perhaps it's the long hours, difficult work, or the inadequate salary that keeps <u>many</u> American medical school graduates from pursuing a career in primary care. But whatever the reason, <u>fewer</u> and <u>fewer</u> U.S. students are entering <u>this</u> field, instead choosing medical careers with <u>fewer</u> hours and larger paychecks. - I'll come as soon as <u>these</u> men have finished their work. <u>That</u> exhibition closed a month ago. <u>These</u> violins are extremely fragile. - He despised <u>those</u> people, and they in turn despised him. - Malone signed his tea. "Where did they get <u>that</u> wine we had tonight ? - I see him <u>every</u> day. - Research findings suggest that kids who aren't getting <u>enough</u> sleep also may be at an increased risk for being overweight. In a study, researchers found that children who got <u>less</u> sleep - <u>fewer</u> than 9 hours <u>each</u> day - were at an increased risk of being overweight. Children who are better rested may have <u>more</u> energy to get <u>more</u> exercise. - The cancer toll from germs - both viruses and bacteria - may turn out to be higher as researchers discover <u>more</u> of <u>these</u> disease-causing microbes.	- In <u>most</u> people, experts say, the left hemisphere of the brain specializes in tasks that are performed in sequence, such as reading and speaking. [...] <u>Most</u> people have a dominant left hemisphere, and since <u>each</u> hemisphere controls the opposite side of the body, <u>most</u> of <u>the</u> population is right-handed. - My Granny had a little dog called Kim, who used to appear like magic at the bus stop to bark at me when I arrived. - Researchers have determined that if you eat <u>too much</u> sugar, the gene that regulates your levels of estrogen and testosterone can be turned off. "Men complain that <u>too many</u> women have become masculine, too independent and too distrustful of men," writes Ruthe O. Grant, author of the study <i>The Key to Happy Relationships: Balancing the Masculine and Feminine</i>. - Remember that ? It's <u>that</u> sound of a fall becone over a still pond. [...] Conception Abbey, which sits among the hills and farms of northeast Missouri, a <u>few</u> miles east of the place where cell phone service dies, has <u>that</u> kind of quiet. [...] The abbey is open to groups and individuals looking for <u>little</u> time to reflect, pray, escape or just rest. - Hemp can help in solving <u>many</u> of the world's major dilemmas from nutrition problems to the greenhouse effect. Hemp still produce 4 times <u>more</u> pulp for paper compared to trees, it produces <u>more</u> biomass than corn and sugar cane which can be converted to methanol, and the seed of the hemp plant is an excellent source of nutrition. These are only <u>few</u> of the benefits of hemp. - Dr. S. Gorp, a clinical adolescent psychologist at Melbourne's Monash University, says increasing numbers of young people spend <u>so much</u> time communicating electronically that they can sometimes have trouble forming <u>intimate</u> relationships in the "real world". - Lately, <u>so many</u> objects have been found in <u>so many</u> configurations in the solar system, that astronomers can't even agree on what they are. - Age-related Macular degeneration (AMD) affects almost <u>so many</u> Canadians as type 1 diabetes and <u>many more</u> Canadians than breast cancer, prostate cancer, Alzheimer's disease or Parkinson's combined. - On entering a harbor, one ship can make <u>so much</u> pollution as 350,000 cars. That's because the fuel has nearly 2,000 times <u>as much</u> sulfur as diesel fuel.
---	---

2. Traduire : *Combien de tes amis seront là pour nous aider ? – Au moins quatre, peut-être plus. – Et combien de temps peuvent-ils nous donner ? – Je ne sais pas, combien d'heures as-tu besoin qu'ils restent ? – Si on a plus de cinq personnes on arrivera peut-être à tout faire en moins de 3 heures.*

How many of your friends will be there to help us ? – At least four, maybe more. – And how much time can they give us ? – I don't know, how many hours do you need them to stay ? – If we have more than 5 people, we may manage to do everything in less than (or : fewer than) 3 hours.

4. Traduire : *Beaucoup de progrès ont été fait en génétique, mais il y a encore beaucoup de choses qu'on ne comprend pas et beaucoup de scientifiques devront encore consacrer beaucoup de temps et d'argent à des recherches dans ce domaine.*

Much progress has been made in genetics, but there are still many things that we don't understand, and many scientists will still have to spend a lot of time and money on research in this area.

A. Rappel : Les Principaux Démonstratifs & Quantificateurs

Pour demander combien de... ?

→ on emploie **How much...** ? pour une quantité
→ comme dans la (les) phrase(s) : 1

→ et on emploie **How many...** ? pour un nombre
→ comme dans la (les) phrase(s) : 2, 3

NB. "How many" et "how much" ne peuvent être séparés du nom qu'ils quantifient contrairement au français : "**Combien as-tu fait de photocopies ?**".

Pour dire beaucoup de NB. On emploie "many" et "much" surtout 1/ en position sujet, 2/ dans une question ou une négation, 3/ en combinaison avec "so", "too" etc. Autrement dit, on les emploie rarement dans une phrase affirmative s'ils ne sont pas en position sujet, dans ce type de cas on préfère "a lot of".

→ on emploie **much / a lot of** pour une quantité
→ comme dans la (les) phrase(s) : 4

→ et on emploie **many / a lot of** pour un nombre
→ comme dans la (les) phrase(s) : 10, 24

Pour dire trop de...

→ on emploie **too much** pour une quantité
→ comme dans la (les) phrase(s) : 21

→ et on emploie **too many** pour un nombre
→ comme dans la (les) phrase(s) : 22

5. Traduire : *Pourquoi y a-t-il tant de pollution à Paris ? C'est parce qu'il y a encore trop de voitures, trop de gens seuls dans leur voiture, trop de circulation, trop d'échappements, trop d'embouteillages.*

Why is there so much pollution in Paris ? It's because there are still too many cars, too many people alone in their cars, too much traffic, too much exhaust, too many traffic jams.

13/03/08

10

6. Traduire : *L'obésité et le diabète type 2 se développent de manière épidémique aux Etats-Unis et dans les sociétés occidentales à cause d'une mauvaise alimentation : trop de personnes prennent des kilos en trop, et trop de produits contiennent trop de sucre et de matières grasses.*

Obesity and Type 2 Diabetes are reaching epidemic proportions in the US and in Western societies because of bad eating habits : too many people put on too much weight (or : *too many extra pounds*) and too many products contain too much sugar and too many fats (or : *too much fat*).

13/03/08

11

Pour dire assez de... on emploie **enough (of)** sans distinction nombre/quantité
→ comme dans la (les) phrase(s) : 17

13/03/08

12

7. Traduire : *Non seulement les gens consomment trop de calories et passent trop de temps à regarder la télévision, ils ne font pas assez d'exercice, et ne mangent pas assez de fruits et de légumes.*

Not only do* people consume too many calories and spend too much time watching television, they don't get enough exercise and don't eat enough fruits and vegetables.

*NB. "Not only do..." La négation a besoin d'un auxiliaire : En plus des schémas interrogatif (A-S-V) et négatif (S-A-N-V) classiques, l'on trouve l'auxiliaire en anglais à chaque fois qu'on place un terme négatif en début de phrase. On trouve dès lors le schéma : N-A-S-V (Négation Auxiliaire Sujet Verbe), cette construction ressemble à une question, mais il s'agit seulement d'une mise en relief de la négation.

13/03/08

13

Pour dire tellement (de), tant (de)...
—on emploie **so much** pour une quantité
→ comme dans la (les) phrase(s) : 25

—et on emploie **so many** pour un nombre
→ comme dans la (les) phrase(s) : 26

13/03/08

14

8. Traduire : *Ça fait tant d'années qu'on ne s'est pas vues, j'ai tellement de choses à te raconter que je ne sais pas par où commencer.*

We haven't seen each other for so many years, and I have so many things to tell you that I don't know where to start.

13/03/08

15

9. Traduire : *Il est tombé tellement de neige cette année que la station de ski a commencé sa saison un mois plus tôt que d'habitude.*

So much snow has fallen this year that the ski resort has started its season a month earlier than usual.

13/03/08

16

10. Traduire : *Où étais-tu ? Tu as mis tant de temps à arriver que je commençais à m'inquiéter. — Désolé, il y avait tellement de voitures sur la route qu'on avançait à 2 à l'heure. J'ai eu tant de mal à venir que j'ai failli t'appeler pour te dire de partir sans moi.*

Where were you ? You took so much time getting here that I was starting to worry. — Sorry, there were so many cars on the road that we were barely moving. I had so much trouble coming that I almost called you to tell you to leave without me.

13/03/08

17

Pour dire autant (de)
—on emploie **as much as** pour une quantité
→ comme dans la (les) phrase(s) : 28

—et on emploie **as many as** pour un nombre
→ comme dans la (les) phrase(s) : 27

13/03/08

18

11. Traduire : *Une étude récente indique que chez les 16-17 ans les filles fument autant de cigarettes que les garçons, et que presque autant de filles que de garçons boivent de l'alcool, mais que les garçons consomment en moyenne deux fois plus d'alcool que les filles.*

A recent study of 16 and 17 year-olds indicates that girls smoke as many cigarettes as boys, and that almost as many girls drink alcohol as boys, but that boys on average consume twice as much alcohol as girls.

13/03/08

19

Pour dire un peu / quelques

Cf. en français : il y avait un peu de monde sur la route ≠ il y avait peu de monde sur la route, j'ai un peu d'argent ≠ j'ai peu d'argent.

PEU/UN PEU indiquent qu'un nombre ou une quantité est petit(e), mais si l'on considère que ce nombre ou cette quantité est SUFFISANT (un peu, juste assez) on emploie :

→ a little pour une quantité
→ comme dans la (les) phrase(s) : 5, 23

→ a few / several pour un nombre
→ comme dans la (les) phrase(s) : 7, 23, 24

si l'on considère que ce nombre ou cette quantité est INSUFFISANT (peu, moins que prévu, moins qu'il faudrait) on emploie :

→ little pour une quantité
→ comme dans la (les) phrase(s) : 6, 7

→ few pour un nombre
→ comme dans la (les) phrase(s) : 6, 9

NB. Ne pas confondre LITTLE/A LITTLE quantifieur et "LITTLE" adjectif.

→ comme dans la (les) phrase(s) : 8, 20

13/03/08

20

12. Traduire : *Allez ! Un peu de romantisme ! Quelques fleurs, un petit cadeau... Lâche ton football quelques minutes. C'est la St-Valentin après tout ! Tu sais, il y a peu de filles qui supporteraient un gars qui leur consacre si peu d'attention.*

Come on ! Let's have a little romance ! A few flowers, a little gift... give up your football for a few minutes. After all, it's Valentine's Day ! You know, there are few girls who would put up with a guy that pays so little attention to them.

13/03/08

21

13. Traduire : *Peu de gens se rendent compte qu'en apprenant quelques mots par jour, n'importe qui peut apprendre une langue étrangère. Il faut juste un peu d'effort, un peu de persévérance, un peu de temps – juste quelques mots quelques minutes par jour.*

Few people realize that by learning a few words a day, anybody can learn a foreign language. It just takes a little effort, a little perseverance, a little time – just a few words a few minutes a day.

13/03/08

22

14. Traduire : *J'ai peu de patience et peu de temps pour les gens qui savent déjà tant de choses qu'ils n'écoutent pas les autres.*

I have little patience and little time for people who already know so many things that they don't listen to others (or : *to other people*).

13/03/08

23

15. Traduire : *Jusqu'ici j'ai eu peu de succès à lui trouver un cadeau qui lui plaise. – As-tu essayé vers la place St. Charles ? Il y a quelques bouquinistes qui ont des livres sur le cinéma, les voitures, l'astronomie, autant de sujets que tu veux. – Le problème c'est qu'il trouve peu d'intérêt à la lecture. J'irai voir, mais j'ai peu d'espoir de trouver d'ici son anniversaire.*

So far I've had little success at finding a gift that he will like. – Have you tried over by St. Charles' Place ? There are several booksellers that have books about films, cars, astronomy, as many subjects as you want. – The problem is that he takes little interest in reading. I'll go and see, but I have little hope of finding something by his birthday.

13/03/08

24

Pour dire la plupart, la majeure partie on emploie **most (of)** sans distinction nombre/quantité

→ comme dans la (les) phrase(s) : 9, 19

13/03/08

25

16. Traduire : *La plupart des gens pensent que les ulcères sont provoqués par le stress, mais en réalité la plupart des ulcères sont dus à une infection au H. pylori, et pourtant la plupart des gens infectés par H. pylori n'ont jamais de symptômes*

Most people think that ulcers are caused by stress, but in reality most ulcers are due to an infection with H. pylori, and yet most people (or : *most of the people*) who are infected with H. pylori never have (any) symptoms.

13/03/08

26

17. Traduire : *La plupart des gens disent qu'ils n'aiment pas la musique baroque, mais la plupart du temps les gens qui disent ça ne connaissent pas un seul compositeur de cette période.*

Most people say that they don't like baroque music, but most of the time people who say that (or : *the people who say that*) don't know a single composer from that period.

13/03/08

27

Pour **plus de** on emploie **more (of)** sans distinction nombre/quantité

→ comme dans la (les) phrase(s) : 9, 17, 18, 24

13/03/08

28

18. Traduire : *Plus des deux tiers des personnes interrogées pensent que les Français ont aujourd'hui plus de temps libre qu'avant. Avec plus de temps libre, de plus en plus de gens prennent plus de voyages, ou font plus de sport, mais il y a ceux aussi qui regardent plus de niaiserie à la télévision, qui mangent plus de cochonneries et qui prennent plus de poids par conséquent.*

More than 2/3 of the people interviewed think that French people have more free time today than before. With more free time more and more people go on more vacation trips or practice more sports, but there are also those who watch more dumb shows on television, eat more junk food and put on more weight as a result.

13/03/08

29

Pour dire **moins de**

—on emploie **less (of)** pour une quantité

→ comme dans la (les) phrase(s) : 17

—et on emploie **fewer (of)** pour un nombre

→ comme dans la (les) phrase(s) : 10, 17

13/03/08

30

19. Traduire : *Malgré les nombreuses campagnes visant à faire changer les habitudes alimentaires, les consommateurs ont finalement mangé moins de légumes l'an dernier et pas plus de fruits que l'année précédente. Ils ont par ailleurs consommé moins de sucre et de matières grasses, et bu un peu plus d'alcool et de café que par le passé, indiquent les plus récentes données sur les aliments de Statistique Canada. Dans les supermarchés, les gens ont acheté moins de pommes de terre, de tomates, et de carottes même si ces légumes restent les préférés des Canadiens. Toutefois, ils ont mangé un kilo de sucre de moins que l'an dernier, et bu environ 1 litre de moins de boissons gazeuses. Malgré ces changements, les Canadiens absorbent toujours trop de calories.*

Despite the many campaigns to change people's eating habits, in the end consumers ate fewer vegetables last year, and no more fruit than the year before. Moreover, they ate less sugar and fat (or : *and fewer fats*) and drank a little more alcohol and coffee than in the past, according to the most recent data on food from Statistics Canada. In supermarkets, people bought fewer potatoes, tomatoes and carrots even if these vegetables remain the favorites among Canadians. Nevertheless, they ate one less kilo of sugar than last year and drank one litre less soda pop. Despite these changes, Canadians still take in too many calories.

13/03/08

31

NB. On emploie OF après un quantifieur À l'exception de "a lot of/lots of". SEULEMENT SI celui-ci est suivi d'un déterminant (the, these, my... etc.) ou d'un pronom (them, etc.).

→ comme dans la (les) phrase(s) : 18, 19, 24

13/03/08

32

20. Traduire : *Beaucoup de mes amis dépensent trop d'argent en dépassement de forfaits. S'ils passaient moins de leur temps au téléphone, ils auraient plus d'argent et plus de temps pour des activités plus intéressantes. Surtout que la plupart des minutes qu'ils payent en plus sont pour des conversations qui ont peu d'intérêt.*

Many of my friends spend too much money on overage fees. If they spent less of their time on the phone, they would have more money and more time for more interesting activities. Especially since most of the minutes that they pay extra for are for conversations which have little interest.

13/03/08

33

D. Même si l'on les traduit souvent par un pluriel, EVERY et EACH s'emploient avec un nom singulier.

→ comme dans la (les) phrase(s) : 16, 17, 19

13/03/08

34

21. Traduire : *À chaque fois que je le vois, il me fait penser à Tom Hanks, pas toi ? – D'après toi chacun de tes amis ressemble à quelqu'un de célèbre. Moi, je le vois tous les jours, et il ne me fait penser à personne.*

Every time I see him, he reminds me of Tom Hanks, don't you think ? – You think (or : *according to you*) each of your friends looks like somebody famous. I see him every day and he doesn't remind me of anybody.

13/03/08

35

B. THIS & THAT

—Lorsque celui qui parle souhaite désigner un objet (etc.) qui est proche de lui ou qui lui appartient, il emploie **THIS (pl. THESE)**. Cette "proximité" peut être dans l'espace, mais aussi dans le temps, les sentiments, etc.

→ comme dans la (les) phrase(s) : 9, 10 (this); 11, 13, 18 (these)

—**THAT (pl. THOSE)** indique, au contraire, une rupture (spatiale, temporelle, affective...).

→ comme dans la (les) phrase(s) : 4, 8, 12, 15, 23 (that); 14 (those)

13/03/08

36

22. Traduire : *Tu vois cette fille là-bas ? Comme elle est belle ! – C'est pas la fille qui t'a dit qu'elle ne voulait jamais te revoir ? – Non, ce n'est pas celle-là. Elle est différente cette fille, je le sens. Je te jure, cette fois-ci ça va marcher. C'est mon jour de chance !*

Do you see that girl over there ? Isn't she beautiful ? – Isn't that the girl who told you she never wanted to see you again ? – No, it's not that girl. This girl is different, I can feel it. I swear to you (or : *I'm telling you*) this time it'll work. This is my lucky day.

13/03/08

37

23. Traduire : *Je vais vous montrer une photo : reconnaissez-vous cet homme ? – Non monsieur l'agent, ce n'est pas l'homme que j'ai vu.*

I'm going to show you a photograph : do you recognize this man ? – No officer, that's not the man I saw.

13/03/08

38

24. Traduire : *Que penses-tu de ce pull ? – Il t'est trop petit, essaye celui-ci plutôt ? – Ah, non, désolée, je ne l'aime pas du tout celui-là.*

What do you think of this sweater ? – It's too little for you, try this one instead. – No, sorry, I don't like that one at all.

13/03/08

39

25. Traduire : *Je peux prendre ces outils ? – Je te le déconseille, ce sont les outils de Georges, et tu sais comme il est maniaque. Prends plutôt ceux-ci.*

Can I borrow these tools ? – I wouldn't recommend it, those are George's tools (or : *those tools are George's*), and you know how fussy he is. Take these instead.

13/03/08

40

Entourer SOME, ANY et NO.
EXEMPLES :
1. We didn't see anybody.
2. We met each other.
3. He didn't tell them anything.
4. They tried everything to force him to talk, but he told them nothing.
5. We did not have any money.
6. We heard no noise.
7. Will you have some tea ?
8. Is there any tea in the pot ?
9. There are any wind today.
10. There are some fine trees in his garden.
11. Give me some bread, please.

13/03/08

41

A. SOME s'emploie en général
–avec un INDÉNOMBRABLE (proche de A LITTLE *un peu de*) ;
il correspond souvent à l'article partitif (du / de la).
→ comme dans la (les) phrase(s) : 7, 11

–avec un PLURIEL, (proche de A FEW *quelques*) ;
il correspond alors au pluriel de l'article indéfini quand on veut
insister sur l'idée de petit nombre.
→ comme dans la (les) phrase(s) : 10

13/03/08

42

26. Traduire : *Je dois aller acheter du sucre, du lait et des gâteaux, j'ai des amis qui viennent prendre le thé cet après-midi.*

I must go and buy some sugar, some milk and some biscuits, I have some friends who are coming over for tea this afternoon.

13/03/08

43

B. ANY s'utilise comme SOME mais dans des phrases interrogatives, négatives ou qui expriment un doute (notamment les hypothèses)
→ comme dans la (les) phrase(s) : 5, 8, 9

13/03/08

44

27. Traduire : *Je veux m'acheter un sandwich. As-tu de l'argent à me prêter ? Sais-tu où je peux en retirer ? – Désolé, je n'ai pas d'argent sur moi, et je ne connais pas d'endroits où tu peux en retirer.*

I want to buy myself a sandwich, do you have any money to lend me ? Do you know where I can withdraw some* ? – Sorry I don't have any money and I don't know any places where you can withdraw some*.

*NB. On utilise some à cet endroit parce que la question ne porte pas sur le fait de retirer de l'argent, mais sur le verbe "savoir".

13/03/08

45

C. SOME ne s'emploie dans les phrases interrogatives que lorsqu'on s'attend à une réponse affirmative.
→ comme dans la (les) phrase(s) : 7

D. NOT ANY peut se remplacer par NO (le verbe se met alors a la forme affirmative puisqu'on ne peut avoir deux négations).
→ comme dans la (les) phrase(s) : 6

E. Les mêmes règles s'appliquent aux COMPOSÉS de SOME et ANY
→ comme dans la (les) phrase(s) : 1, 2, 3, 4

Entourer dans chaque phrase le nom-repère (celui auquel quelque chose appartient). Souligner le nom qui lui est rattaché.

EXEMPLES :

1. The Equal Pay Act has failed to bring women's salaries up to the same level.
2. I heard the old ladies on the stairs.
3. Charles's inter lives in Oxford.
4. Darkness's husband had a terrible headache.
5. Greg's grandfather didn't answer.
6. This isn't my camera, it's John's.
7. My car is behind John's.
8. Sylvia put her hand on John's arm.
9. It was probably Mr. Thatcher's guest error.
10. I wore a pair of my sister's boots.
11. Philip watched his friend's reaction.
12. The roof of the house was damaged in the storm.
13. This is the New World Order which we are told has opened up a new chapter following the end of the cold war.

A. Le cas possessif s'emploie pour les rapports de possession ou d'appartenance.
→ comme dans la (les) phrase(s) : 1 à 11

B. Construction
-Le 1^{er} nom est le nom-repère, celui auquel l'autre appartient.
S'il s'agit d'un nom propre le 1^{er} nom n'aura pas d'article
→ comme dans la (les) phrase(s) : 1-5, 8-11 (nom propre : 3, 5, 8, 9)

-Le 2^e nom ne peut avoir d'article (il reçoit le 1^{er} nom comme déterminant).
→ comme dans la (les) phrase(s) : 1-5, 8-11

28. Traduire : *Il est là, George ? J'ai vu sa voiture devant. – Non, ce n'est pas la voiture de George, c'est celle des voisins.*

Is George here ? I saw his car outside.
– No, that's not George's car, it's the neighbors' car.

C. Le second terme peut être sous-entendu pour éviter une répétition
→ comme dans la (les) phrase(s) : 6, 7

29. Traduire : *La voiture de mes voisins ressemble à celle de George, mais celle de George est plus récente.*

My neighbors' car looks like George's, but George's is newer.

D. Orthographe : On place l'apostrophe :

1. AVANT le -S
Quand le possesseur est un SINGULIER
→ comme dans la (les) phrase(s) : 3 à 11

Si le possesseur est un pluriel irrégulier non terminé par un -S, on ajoute -S comme pour un singulier.
→ comme dans la (les) phrase(s) : 1

NB. Au singulier on peut ajouter un -S même après un S. Il faut alors prononcer les 2 :
→ comme dans la (les) phrase(s) : 3, 4

2. APRÈS le -S d'un PLURIEL régulier
→ comme dans la (les) phrase(s) : 2

30. Traduire : *Oh là ! À qui sont tous ces enfants ? – C'est l'anniversaire de Charles, le fils de nos voisins. Il y a nos enfants, les enfants des voisins, les amis de nos enfants, et les amis des enfants de nos voisins.*

Hey ! Whose are all those children ? – It's our neighbors' son Charles' birthday. There are our children, our neighbors' children, our children's freinds and our neighbors' children's freinds

30. Traduire : *Oh là ! À qui sont tous ces enfants ? – C'est l'anniversaire de Charles, le fils de nos voisins. Il y a nos enfants, les enfants des voisins, les amis de nos enfants, et les amis des enfants de nos voisins.*

Wow ! Whose are all those children ? – It's our neighbors' son Charles' birthday. Our children, our neighbors' children, our children's friends and our neighbors' children's friends are there.

E. Employer plutôt la tournure avec OF (ou une autre préposition) s'il n'y a pas d'idée de possession ou de parenté, c'est-à-dire pour les rapports entre des noms d'OBJETS ou des noms ABSTRAITS.

→ comme dans la (les) phrase(s) : 12, 13

13/03/08

55

1. *Il y avait tellement de pluie que très peu de gens sont venus au match.*

There was so much rain that very few people came to the game.

13/03/08

56

2. *Y avait-il beaucoup de gens ? -- Il y en avait tellement qu'on n'avait pas assez de chaises.*

Were there many people ? -- There were so many that we didn't have enough chairs.

13/03/08

57

3. *Il y a peu de supermarchés dans ce pays. -- Oui, mais il y en a quand même plus qu'avant.*

There are few supermarkets in this country.
-- Yes, but even so there are more than before.

13/03/08

58

4. *Je n'aime pas ces gens. C'est même étonnant qu'ils aient des amis.*

I don't like those people. It's even surprising (amazing) that they have any friends.

13/03/08

59

5. *Il y avait plusieurs livres sur l'étagère. Mais le livre de son père n'était pas parmi eux.*

There were several books on the shelf, but his father's book was not among them.

13/03/08

60

6. *Vous n'avez pas vu le frère de Doris quelque part ? -- Nous ne l'avons vu nulle part.*

Haven't you seen Doris'(s) brother anywhere ? -- We haven't seen him anywhere.

13/03/08

61

7. *Y a-t-il des cinémas dans cette ville ? -- Pas beaucoup. -- D'accord, mais combien ?*

Are there any cinemas in this town ? -- Not many. -- Ok, but how many ?

13/03/08

62

8. *Nous n'avons écrit à personne pendant les vacances et personne ne nous a écrit.*

We didn't write to anybody (anyone) during the holidays and nobody (no one) wrote to us.

13/03/08

63

9. *As-tu compris quelque chose ? -- Non, je n'ai rien compris du tout.*

Did you understand anything ? -- No, I didn't understand anything at all. (or : I understood nothing at all.)

13/03/08

64

10. *Combien de fenêtres la maison de nos voisins a-t-elle ? -- Elle en a tellement que je ne sais pas.*

How many windows does our neighbors' house have ? -- It has so many that I don't know.

13/03/08

65

11. *Cette voiture rouge là-bas ? C'est la voiture de Mr Jones.*

That red car over there ? It's Mr. Jones'(s) car.

13/03/08

66

12. *La femme du président n'aimait pas la couleur des rideaux du palais présidentiel.*

The presidents's wife didn't like the color of the curtains in the presidential palace.

13/03/08

67

13. *Qui sont ces deux garçons dans ton jardin ? -- Ce sont les amis de nos enfants.*

Who are those two boys in your garden ? -- They are our children's friends.

13/03/08

68

14. *Au commencement de l'an 2000, les pays de la communauté européenne ont adopté une nouvelle monnaie.*

At the beginning of the year 2000 the countries of the European Community adopted a new currency.

13/03/08

69

15. *Cette fois-ci, quand il répondit, il entendit une voix de femme. "N'ai-je pas déjà entendu cette voix quelque part ?" se demanda-t-il.*

This time, when he answered, he heard a woman's voice. "Haven't I already heard that voice somewhere* ?" he wondered.

*NB. Malgré la négation et le contexte interrogatif, on emploie "somewhere" ici car on sous-entend que la réponse est probablement positive ("bien sûr que je ai entendue cette voix quelque part, mais où ?")

13/03/08

70

16. *Que fais-tu avec ce vieux blouson ? -- Mais, chérie, je porte ce blouson tous les jours.*

What are you doing with that old jacket ? -- But darling, I wear this jacket every day.

13/03/08

71

17. *Le train électrique du petit garçon faisait beaucoup de bruit. -- "Arrête ce boucan tout de suite !" cria son père.*

The little boy's electric train was making a lot of noise. "Stop that racket right away !" shouted his father.

13/03/08

72

18. *Ce parapluie, est-il le tien ou celui de George ? -- C'est le parapluie du frère de George.*

Is this umbrella yours or George's ? -- It's George's brother's umbrella.

13/03/08

73

19. *Garde du corps ? Catcheur ? Tu ne peux pas faire ce genre de boulot, ma fille. Ces métiers sont des métiers d'hommes.*

Bodyguard ? Wrestler ? You can't do that kind of job, girl. Those are men's jobs.

13/03/08

74

20. *Je n'ai pas eu beaucoup de renseignements, peu de gens ont accepté de répondre à mes questions.*

I didn't get much information, few people agreed to answer my questions.

13/03/08

75

21. *As-tu besoin d'argent pour acheter le journal ? -- Je n'en ai aucune idée. Combien coûte un journal ?*

Do you need any (some) money to buy the newspaper ? -- I have no idea. How much does a newspaper cost ?

13/03/08

76

22. *Veux-tu que j'achète du pain en rentrant ? -- Oui. va dans cette boulangerie où tu as acheté le pain la semaine dernière.*

Shall I buy some bread on my way home (when I come back) ? -- Yes, go to that bakery where you bought the bread last week.

13/03/08

77

23. *Il y a rarement de la neige dans les Alpes avant le mois d'octobre.*

There is seldom (hardly ever) any snow in the Alps before the month of October.

13/03/08

78

24. *Nous n'avons pas eu autant de pluie que cette année depuis longtemps.*

We haven't had as much rain as this year in (for) a long time

13/03/08

79

25. *Voulez-vous du sucre avec votre café ? -- Un peu, merci. Quelques morceaux.*

Do you want some sugar with your coffee ? -- A little, thank-you. Several lumps (or : a few lumps).

13/03/08

80

26. *Nous avons encore un peu de temps avant que le train ne parte, veux-tu un café ? -- Je n'ai pas d'argent. -- Ne t'inquiète pas, j'en ai un peu.*

We still have a little time before the train leaves, do you want a coffee ? -- I haven't got any money. -- Don't worry, I've got a little.

13/03/08

81

27. *Quelques plantes vertes seraient jolies dans cette pièce, mais n'en mets pas trop.*

Several houseplants (or : a few houseplants) would be pretty in this room, but don't put too many in it.

13/03/08

82

28. *Voulez-vous du thé ? Il en reste un peu. -- Non, merci. J'en ai déjà trop bu.*

Do you want some tea ? There's a little left. -- No, thank-you. I've already drunk too much.

13/03/08

83

29. *Tu n'as pas de parapluie ? Prends celui-ci.*

Haven't you got an umbrella ? (or : Don't you have an umbrella ?) Take this one.

13/03/08

84

30. *Ce vin est excellent ! Donne-m'en encore un peu, s'il te plaît.*

This wine is excellent ! Give me a little more, please.

13/03/08

85

31. *Tu te souviens du nom de ces îles où les Anglais se sont battus contre les Argentins ?*

Do you remember the name of those islands where the English fought against the Argentinians ?

13/03/08

86

32. *Tu vois cet oiseau dans l'arbre ? C'est un pic-vert. Il y a très peu d'oiseaux de cette espèce dans cette région.*

Do you see that bird in the tree ? It's a wood-pecker. There are very few birds of that species in this region.

13/03/08

87

33. *Pose ce vase tout de suite avant que tu ne le casses !*

Put that vase down right away before you break it !

13/03/08

88